**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**«НІМЕЦЬКОМОВНА ЛІТЕРАТУРА БУКОВИНИ»**

***вибіркова*** (3 *кредити*)

|  |  |
| --- | --- |
| **Освітньо-професійна програма** |  |
| **Спеціальність** |  |
| **Галузь знань** |  |
| **Рівень вищої освіти** |  |
| **Мова навчання** | Українська, німецька |
| **Профайл викладача (-ів)** | Кравчук Ольга Василівна - кандидат філологічних наук, асистент кафедри германської філології та перекладу *(*[*https://deutsch.chnu.edu.ua/pro-nas/spivrobitnyky/kravchuk-olha-vasylivna/*](https://deutsch.chnu.edu.ua/pro-nas/spivrobitnyky/kravchuk-olha-vasylivna/)*)* |
| **Контактний тел.** | +380977402512, +380509699985 |
| **E-mail:** | [o.kravchuk@chnu.edu.ua](mailto:o.kravchuk@chnu.edu.ua) |
| **Сторінка курсу в Moodle** | https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=244 |
| **Консультації** | за графіком консультацій |

# АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Курс «Німецькомовна література Буковини» є дисципліною вільного вибору  студентів. Зазначений курс познайомить студентів із творчістю Пауля Целана, Рози Ауслендер, Альфреда Ґонґа, Ґреґора фон Реццорі та інших авторів, імена яких є широковідомими у німецькомовних країнах. Для майбутніх фахівців з німецької мови важливо розуміти культурний, літературний та історичний контекст, в якому знаходяться витоки німецькомовної літературної традиції на Буковині.

**НАВЧАЛЬНИЙ КОНТЕНТ ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ**

|  |  |
| --- | --- |
| **МОДУЛЬ 1. ПЕРЕДУМОВИ ВИНИКНЕННЯ ТА ЕТАПИ РОЗВИТКУ НІМЕЦЬКОМОВНОЇ ЛІТЕРАТУРИ БУКОВИНИ ДО 1940 РОКУ** | |
| **Тема 1** | Зародження німецькомовного літературного феномену на Буковині |
| **Тема 2** | Періоди розвитку німецькомовної літератури до 1940 |
| **Тема 3** | Літературна й публіцистична діяльність К. Е. Францоза |
| **Тема 4** | Письменство банатських швабів на Буковині. Творчість Г. Кіппера, А. Клуґа та ін. |
| **Тема 5** | Альфред Марґул-Шпербер як літературний наставник і покровитель |
| **Тема 6** | Творчість Ґеорґа Дроздовського |
| **Тема 7** | Творчість Зельми Меербаум-Айзінґер |
| **МОДУЛЬ 2. ПОВОЄННА ТВОРЧІСТЬ НІМЕЦЬКОМОВНИХ АВТОРІВ В ЕКЗИЛІ** | |
| **Тема 8** | «Поетичний меридіан» Пауля Целана |
| **Тема 9** | Конструювання поетичної ідентичності у творчість Рози Ауслендер |
| **Тема 10** | Поетичні інтерференції у віршах Альфреда Кіттнера |
| **Тема 11** | Творчість поета та перекладача Іммануеля Вайсґласа |
| **Тема 12** | Мозес Розенкранц – поетичний свідок ХХ століття |
| **Тема 13** | Маніфест Альфа. Творчість Альфреда Ґонґа |
| **Тема 14** | Актуальні дослідження творчості німецькомовних авторів. Переклади П.В. Рихла та їх роль в популяризації творчості буковинських письменників. |

**ОСВІТНІ ТЕХНОЛОГІЇ, ФОРМИ ТА МЕТОДИ МЕТОДИ НАВЧАННЯ**

Словесно-інформаційні методи, частково-пошуковий метод, метод самостійної роботи.

1. Вербальні методи: розповідь, бесіда.

2. Практичні методи: практичне заняття, переклад, презентація, виступ, конспектування, письмові вправи на множинний вибір, письмові розгорнуті відповіді на запитання.

3. Робота з підручниками та навчальними матеріалами.

4. Наочні методи: демонстрація, ілюстрація

**ФОРМИ Й МЕТОДИ КОНТРОЛЮ ТА ОЦІНЮВАННЯ**

***Поточний контроль*:** Формами поточного контролю є усна/письмова (переклад, опитування, виступ, тестування, презентація, реферат) відповідь студента.

***Підсумковий контроль*** – залік.

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ**

Оцінювання програмних результатів навчання здобувачів освіти здійснюється за шкалою європейської кредитно-трансферної системи (ECTS).

Критерієм успішного оцінювання є досягнення здобувачем вищої освіти мінімальних порогових рівнів (балів) за кожним запланованим результатом навчання.

Модульний тест – вага 20 балів.

Виступ-презентація на семінарі – вага 10 балів. Оцінювання за шкалою А, В, С, D, E, FX і виводиться в кінці усереднена оцінка в балах.

Загальна кількість балів, яку студент може отримати у процесі вивчення дисципліни протягом семестру, становить 100 балів, з яких 60 балів студент набирає за два модулі i 40 балів під час підсумкового виду контролю (заліку, заліковий тест).

Підсумковий контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання на завершальному етапі – під час проведення заліку з дисципліни. Максимальна кількість балів, яку студент може отримати у ході проведення підсумкового контролю становить 40 балів: 20 балів за тест і 20 балів за два питання залікового білету (або контрольний тест на 40 балів). Відповіді на питання в кожному з залікових білетів передбачають демонстрацію теоретичних знань студента з дисципліни. Оцінювання відповідей на ці питання здійснюється за спільними критеріями.

Критерії та параметри оцінювання відповідей на питання:

10-9 балів – студент вичерпно висвітлює теоретичне питання; чітко і конкретно висловлює головні моменти, наводить адекватні різноманітні приклади; логічно обґрунтовано і структурно правильно будує відповідь;

8-7 – студент достатньо повно висвітлює теоретичне питання; правильно виокремлює головні моменти, наводить необхідні приклади; логічно і структурно правильно будує відповідь; проте відповідь має незначні неточності та помилки;

6-5 – студент неповно висвітлює теоретичне питання; не акцентує увагу на головних моментах, наводить недостатню кількість прикладів; нелогічно і структурно неправильно будує відповідь; відповідь має деякі як незначні, так і значні неточності та помилки;

4-3 – студент частково і недостатньо висвітлює теоретичне питання; не акцентує увагу на головних моментах, наводить недостатню кількість прикладів; нелогічно і структурно неправильно будує відповідь; відповідь має деякі значні неточності та помилки;

2-1 – студент частково і недостатньо висвітлює теоретичне питання; викладає недостатній для висвітлення теми обсяг теоретичних положень; не виокремлює головні думки; не наводить приклади; нелогічно і структурно неправильно будує відповідь; відповідь має велику кількість значних помилок.

**ПОЛІТИКА ЩОДО АКАДЕМІЧНОЇ ДОБРОЧЕСНОСТІ**

Дотримання політики щодо академічної доброчесності учасниками освітнього процесу при вивченні навчальної дисципліни регламентовано такими документами:

* «Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» <https://www.chnu.edu.ua/media/jxdbs0zb/etychnyi-kodeks-chernivetskoho-natsionalnoho-universytetu.pdf> ;
* «Положенням про виявлення та запобігання академічного плагіату у Чернівецькому національному університету імені Юрія Федьковича» <https://www.chnu.edu.ua/universytet/normatyvni-dokumenty/polozhennia-pro-vyiavlennia-ta-zapobihannia-akademichnomu-plahiatu/>

**ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ**

1. Deutschsprachige Literatur aus der Bukowina <https://www.bukowinafreunde.de/bukowina-deutschsprachige-literatur/>
2. Deutschjüdische Lyrik aus der Bukowina - <http://www.czernowitz.de/122/Deutschj%C3%BCdische%20Lyrik%20aus%20der%20Bukowina-0.html>
3. <http://www.bukgalstrasse.com/ueber-das-projekt/>